

NUIT  
BLANCHE  
OTTAWA  
GATINEAU

SUPERNOVA!

21/09/2013

6:21PM - 4:22AM

#NBOG13

WWW.NUITBLANCHEOTTAWAGATINEAU.CA

DOWNTOWN GATINEAU CENTRE-VILLE

BYWARD MARKET / MARCHÉ BY

DOWNTOWN RIDEAU CENTRE-VILLE

SPARKS

HINTONBURG

ROAMING / PROJETS AMBULANTS

# SUPERNOVA!

## BYWARD MARKET MARCHÉ BY



MAP / CARTE p.7 - p.10  
PROGRAM / PROGRAMMATION p.17 - p.26



## DOWNTOWN RIDEAU CENTRE-VILLE RIDEAU



MAP / CARTE p.11 & p.12  
PROGRAM / PROGRAMMATION p.27 - p.30

## DOWNTOWN GATINEAU CENTRE-VILLE GATINEAU



MAP / CARTE p.5 & p.6  
PROGRAM / PROGRAMMATION p.15 - p.16

## HINTONBURG

MAP / CARTE p.13 & p.14  
PROGRAM / PROGRAMMATION p.33 - p.35



## ROAMING / PROJETS AMBULANTS

PROGRAM / PROGRAMMATION p.36

## OUTERPLACE / HORS LIMITE

PROGRAM / PROGRAMMATION p.37 - p.38

## SPARKS

MAP / CARTE p.13 & p.14  
PROGRAM / PROGRAMMATION p.31 - p.32



Nuit Blanche is a temporary space for re-imagining the cityscape as a massive urban playground, while celebrating and investing in cultural and economic growth within the region. The event, now in its second year, is built through partnerships and community involvement. Importantly, Nuit Blanche asks us to momentarily expand our concept of the concrete place and social space of the urban environment, and it facilitates creative interventions that make us dream bigger, reach further and understand our culture in new ways.

This year's theme is SUPERNOVA! We asked the artists to think creatively and critically about the National Capital Region as a space that hosts a complex mix of cultures and politics. It is a milieu that networks daily with the local, national and international realm while working to collectively build a nationhood. This exhibition incorporates performance, new media interactive projects, video installations and projections, and many interdisciplinary art practices.

This is a free event with zones in Centre-ville Gatineau, ByWard Market, Downtown Rideau, Sparks, and Hintonburg. A complimentary shuttle service is in operation between the main zones. Our Roaming projects circulate between the zones and please make sure to check out our Outer Place projects, which are beyond our shuttle routes.

We are delighted to draw your attention to 7 projects for which we have worked with the Ontario Arts Council, Table Jeunesse Outaouais, and RecycleYourElectronics.ca, as well as Galerie SAW Gallery, The Ottawa Art Gallery, The Ottawa International Animation Festival, Artengine and DAIMON to commission new works for the event. For details on these commissioned projects please see the project descriptions for Strangeloops Collective (008, 084, 066), Britta Evan-Fenton (107), Hello Amiga (014), Chris St. Amand (072), Firefly (109), Pete & Vegas (054).

Dr. Megan L. Smith & Ariane Nazroo

Nuit Blanche Ottawa+Gatineau donnera lieu à une véritable explosion d'ingéniosité qui nous permettra, le temps d'une nuit, de transformer la ville en un gigantesque terrain de jeu urbain et de mettre en lumière le développement culturel et économique de la région de la capitale nationale. Pour une deuxième année consécutive, cet événement a été organisé grâce à la participation enthousiaste de la communauté et des partenaires impliqués. Nuit Blanche a pour mission de repousser les frontières du terrain de jeu urbain et, le temps d'une nuit étoilée, de nous faire transcender les limites de l'architecture en béton. Cet événement offre un lieu propice à la création d'œuvres qui nous font voir grand, nous surpasser et appréhender notre culture autrement.

Cette année, l'événement est organisé sous le thème de la SUPERNOVA! Nous avons demandé aux artistes de contempler la région de la capitale nationale d'un point de vue à la fois critique et créatif. Notre région est un espace où l'on trouve un mélange culturel complexe, un contexte politique unique et des gens qui travaillent dans de nombreux domaines dont la portée est locale, nationale et internationale et qui unissent leurs efforts afin de consolider leur identité nationale.

L'événement sera gratuit; ses zones comprendront le centre-ville de Gatineau, le marché By, le centre-ville Rideau, la rue Sparks et le quartier Hintonburg. Un service de navette sera offert entre les zones. Nos projets ambulants circuleront à travers les différentes zones où se déroulera l'événement. Ne manquez pas les projets Hors Limites, qui ne feront pas partie du circuit de navettes.

Nous sommes ravis de vous faire parvenir le nom de 6 projets parrainés à l'occasion de SUPERNOVA! Ils seront réalisés avec l'aide du Conseil des arts de l'Ontario, de Table Jeunesse Outaouais, de RecycleYourElectronics.ca et grâce à la collaboration de la Galerie SAW, de la Galerie d'art d'Ottawa, du Festival international de l'animation d'Ottawa, d'Artengine et de DAIMON. Pour plus de détails, consultez la description des projets suivants: Strangeloops Collective (008, 084, 066), Britta Evan-Fenton (107), Hello Amiga (014), Chris St. Amand (072), Firefly (109), Pete & Vegas (054).

Dr. Megan L. Smith & Ariane Nazroo



#### FREE SHUTTLE BUS / SERVICE DE NAVETTE GRATUITE

DOWNTOWN GATINEAU CENTRE-VILLE\*, MUSÉE DES CIVILISATIONS MUSEUM, MARCHÉ BY WARD MARKET, DOWNTOWN RIDEAU, SPARKS.

6PM-3:30AM/18H00 À 3H30

SHUTTLE SERVICES APPROX. EVERY 30 MINS

LES NAVETTES SERONT APPROX. À TOUTES LES 30 MINS

HINTONBURG & SHANGHAI RESTAURANT

6PM-3:30AM/18H00 À 3H30

SHUTTLE JOURNEYS DEPARTING FROM SPARKS & ELGIN APPROX. EVERY HOUR.

LES NAVETTES PARTIRONT DE SPARKS ET ELGIN. APPROX. À TOUTES LES 1H.

\* SHUTTLES TO CENTRE-VILLE GATINEAU CEASE AT 12AM. / LES NAVETTES AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU TERMINENT À 24H.



TOILETS / TOILETTES



FIRST AID / PREMIERS SOINS



BAR

Nuit Blanche Ottawa+Gatineau  
8389136 Canada Foundation  
302 St Patrick Street, Ottawa, ON,  
K1N5K4  
www.nuitblancheottawagatineau.ca

/NuitBlancheOttawaGatineau  
 /NuitBlancheOtta



CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

001, 003, 108

FOUR POINTS  
BY SHERATON

Hôtel & Centre  
de Conférences  
Gatineau-Ottawa

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

005

75 rue ST. RÉDEMPTEUR St.

007

LAVAL & WELLINGTON

009

002

006

LAVAL & WELLINGTON

008



BAR

TOILETS / TOILETTES



PORT ALEXANDRA Bridge

NEPEAN POINT  
LA POINTE NEPFAN



010



036

019



parc MAJOR'S HILL Park

rue BRUYÈRE St.

rue ST ANDREW St.

av. GUIGES Ave.

rue ST PATRICK St.

rue MURRAY St.

rue CLARENCE St.

rue YORK St.

rue GEORGE St.

114

rue DALHOUSIE St.

016, 024, 028,  
031, 039, 040,  
043, 044, 060,  
066



011

018

052

055

014

050



061

034

056

049

042

025

046

rue CUMBERLAND St.

p.8 - p.11



BAR

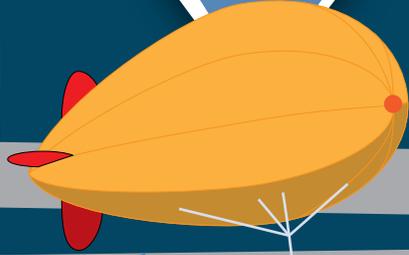


TOILETS / TOILETTES



place du MARCHÉ BY

032



rue WILLIAM St.

068

020

rue YORK St.

rue YORK St.

065

054

prom. SUSSEX Drive



la voie CLARENILON Lane

BYWARD MARKET Sq.

**OSA EAO**  
 OTTAWA ÉCOLE  
 SCHOOL OF ART OF OTTAWA  
 015, 012, 022,  
 030, 035, 069,  
 053





rue WILLIAM St.

047

013



rue DALHOUSIE St.



064

033

038

058

037

057

051

062

048

rue GEORGE St.

rue GEORGE St.

021

026

041

059

017

067

029

023

027



BAR



TOILETS / TOILETTES



FIRST AID / PREMIERS SOINS



**DOWNTOWN**  
**Rideau**  
*where culture lives*

**CENTRE-VILLE**  
**Rideau**  
*où vibre la culture*



**oagao**  
ONE OTTAWA ART GALLERY  
LE GALERIE D'ART OTTAWA

**OTTAWA BASE CAMP**  
CAMP DE BASE OTTAWA

070, 077, 107

Icons: Martini glass, People, Plate and fork

RECYCLE YOUR ELECTRONICS.ca  
*firefly*

La Cour des **ARTS**  
Court



BAR



TOILETS / TOILETTES

Centre Rideau Centre



076

072

082

081

083

085

074

080

109

078

071

073

079  
075

084

prom. SUSSEX Dr.

rue RIDEAU St.

rue NIC-HOLAS St.

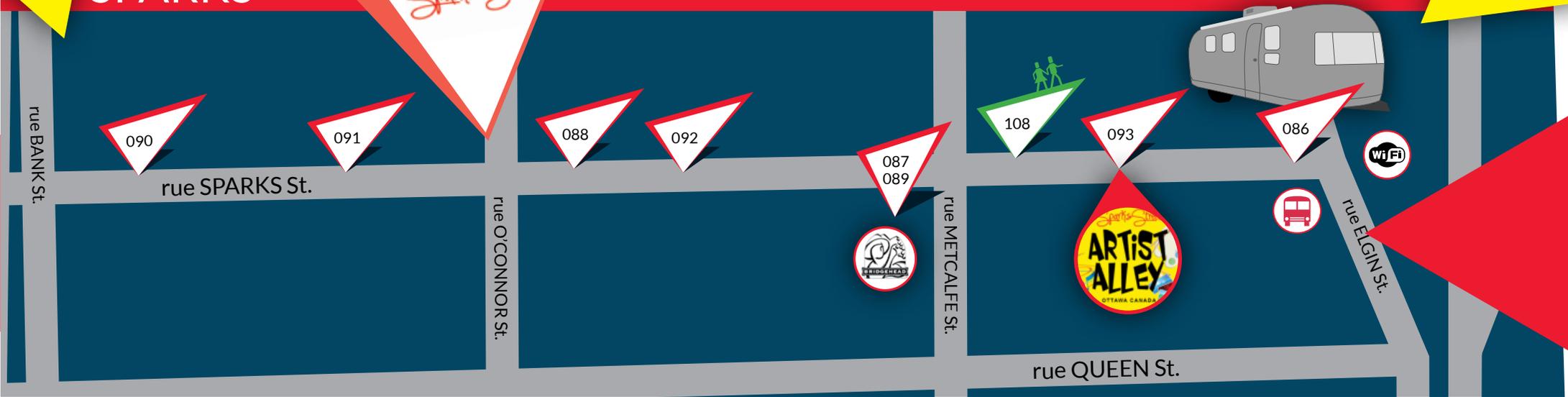
av. DALY Ave.

prom. COLONEL BY Dr.

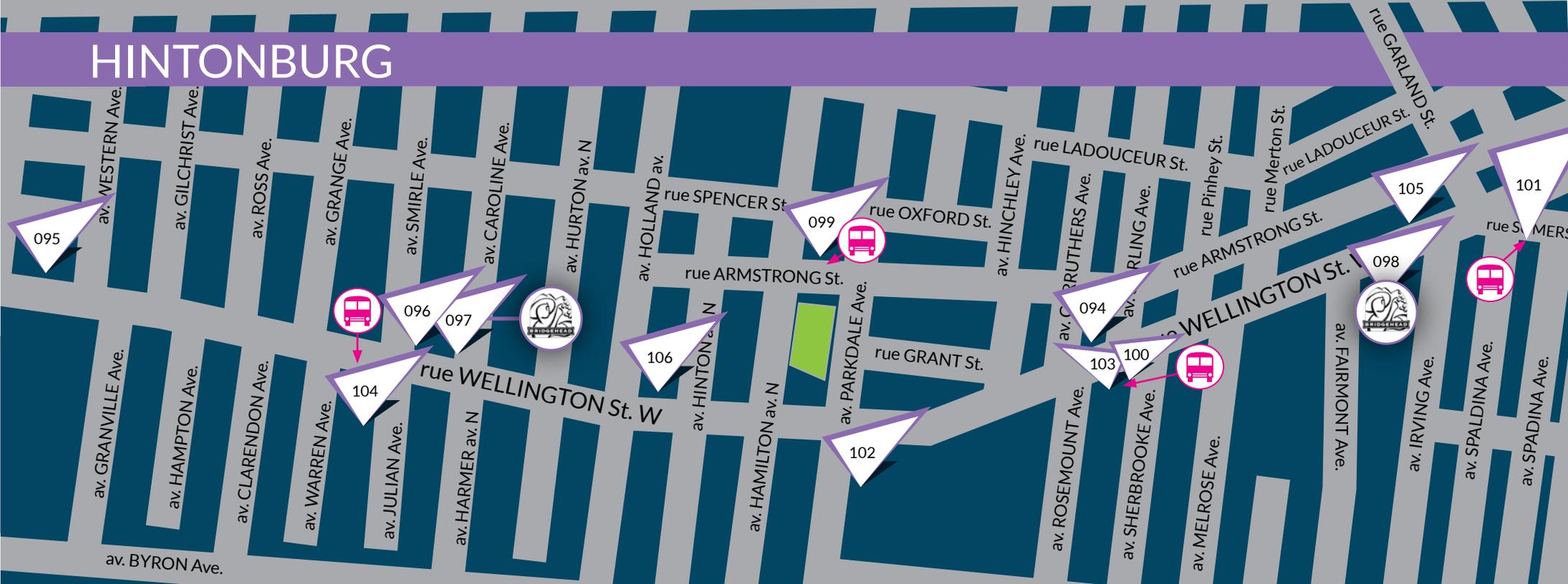
PONT MACKENZIE KING BRIDGE

pont MACKENZIE KING Bridge

# SPARKS



# HINTONBURG



001. CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONSTEMPORARY EXHIBITIONS CORRIDOR  
CORRIDOR DES EXPOSITIONS SPÉCIALES

## 100 Laurier

We are thrilled to be partnering this year with Nuit Blanche, a dusk-till-dawn celebration of contemporary art and local culture taking place in multiple venues across the Ottawa-Gatineau cityscape. Join us for Double Take, featuring portraits of famous Canadians as you've never seen them before. Don't miss this exciting experience with DJ, cash bar and more. Nuit Blanche at the Museum: experience history with an after-hour twist. Make your way to the Museum by bike, on foot, or aboard the Nuit Blanche shuttle. Free. Le Musée est ravi de s'associer cette année à Nuit blanche, une célébration de la culture et de l'art contemporains locaux, qui se tiendra durant une nuit entière à divers endroits de la région urbaine d'Ottawa-Gatineau. Le Musée vous invite à visiter Volte-face, une exposition qui présente des portraits inédits de personnalités canadiennes. Ne ratez pas l'occasion de vivre une expérience inoubliable comprenant DJ, bar payant et bien davantage. Nuit blanche au Musée : vivez l'histoire dans l'atmosphère d'un bar clandestin. Rendez-vous au Musée à bicyclette, à pied ou à bord de la navette Nuit blanche. ACTIVITÉS GRATUITES.

002. CAROLINE MONNET  
GEPHYROPHOBIA  
Le Ou...Quoi! Lounge  
Urbain  
48 Laval

Gephyrophobia is a short film exploring the fear of crossing bridges. Exterior projection. Gephyrophobia est un court métrage de 2:21 minutes qui porte sur la peur de traverser des ponts. Il sera projeté sur la façade d'un bâtiment.

003. GABRIEL MACKINNON  
RE-FRAG  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

## 100 Laurier

Re-frag is by Maryam Aghajani at Gabriel Mackinnon. This project is hosted by the Canadian Museum of Civilization. Re-frag is an interactive project. At glance, there is nothing – but a light that illuminates the space. Re-frag, is activated when a person steps into place, the space between the wall and the light where shadow is created. Re-frag est un projet interactif. Au premier instant vous ne voyez que de la lumière qui illumine l'espace. Cette installation est activée quand les gens pénètrent dans l'espace entre le mur et la lumière, là où l'ombre est créé.

004. IMAGINE EDDY  
GATINEAU  
Eddy

Imagine EDDY will be in its most festive mood on September 21st! Come join our street party! Walk, skate, bike, come with your kids and their strollers...and bring your imaginations too for all the planned activities! More information about this event at imagineeddy.ca. This event is a day-time event. From noon to 7pm. Imagine EDDY sera en fête samedi 21 septembre! Venez célébrer les actions menées pour embellir la rue Eddy. De nombreuses activités seront offertes sur une rue réservée aux piétons, poussettes, patins, planches, vélos... et à votre imagination durant toute la journée! Plus d'informations sur le site imagineeddy.ca. Cet événement aura lieu de midi à 19h.

005. PERFORMANCES, INSTALLATIONS AND  
ACTIVITIES ARE PLANNED ALL EVENING  
/ DES PERFORMANCES, INSTALLATIONS  
ET ACTIVITÉS SONT PLANIFIÉES POUR  
LA DURÉE DE LA SOIRÉELe Temporaire  
75 St-Rédempteur

Le Temporaire is located at the heart of Old Hull and is a place of artistic production and showcasings. // Installations performed by Catherine Levasseur-Terrien and Pierre-Luc Clément // Artists: Karina Pawlikowski,

Maxime B. Huneault, Andréa Martel Crites, Thomas Grondin, Hugo Gaudet-Dion et Véronique Guitard // With artworks by: Aymara Alvarado Lang, Julie Beauchemin, Geneviève L. Richard et plusieurs autres. Le Temporaire est un espace de production et de diffusion artistique situé au coeur du Vieux-Hull. Installation performée par Catherine Levasseur-Terrien et Pierre-Luc Clément // Artistes: Karina Pawlikowski, Maxime B. Huneault, Andréa Martel Crites, Thomas Grondin, Hugo Gaudet-Dion et Véronique Guitard // Avec les oeuvres de : Aymara Alvarado Lang, Julie Beauchemin, Geneviève L. Richard et plusieurs autres.

006. LE TROQUET  
41 LAVAL

Settle in at Le Troquet for a night presented by Nuit Blanche.



le troquet

Passez la soirée au Troquet pour une veillée présentée par Nuit Blanche.

007. SEMAINE DES TRANSPORTS COLLECTIFS  
ET ACTIFS  
URBAN RALLY  
Gatineau

Urban Rally: Discover businesses and downtown Gatineau's (Old Hull) history through sustainable transportation, smart phones and social media. From September 16th to 22th, 2013, numerous activities will be held to promote and raise awareness for methods of sustainable transportation and to educate on the environmental impact of one-person-per vehicle. Rallye Urbain : découverte des commerces et de l'histoire du centre-ville de Gatineau via les transports durables, l'utilisation du téléphone intelligent et des médias sociaux. Du 16 au 22 septembre 2013, de nombreuses activités seront organisées afin de faire la promotion des différents modes de déplacement viables et de sensibiliser la population face aux impacts et aux enjeux liés aux déplacements individuels en automobile.

008. THE STRANGELOOPS COLLECTIVE  
HEGLIAN LANDSCAPELe Café 4 Jeudis  
44 Laval

The Strangeloops Collective's unique combination of digital technology and traditional painting can be seen at three sites throughout the city, including the Plaza Bridge (at the intersection of Wellington St. and Elgin St.), the Rectory Art House (179 Murray Street), and Le Café 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval). Le collectif Strangeloops est composé d'une combinaison unique de technologie digital et de peinture traditionnelle. Continuant leur collaboration ayant eu lieu à Nuit Blanche l'an dernier, le collectif Strangeloops exposera à travers la ville soit sous le Pont Plaza (intersection Wellington et Elgin), au Rectory Art House (179 Murray Street), and Aux 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval).



DAiMōN artengine

009. ZEPOL  
BISTRO COQLICORNE  
59 Laval

Painter, dancer, makeup artist for kids, Zepol is a multidisciplinary artist that is interested in various forms of art. Although in the last few years she has concentrated her practice in the medium of painting, this artist is also interested in printmaking and sculpture. Peintre, danseuse, artiste maquilleuse pour enfant, Zepol est une artiste multidisciplinaire qui s'intéresse à diverses formes d'art. Bien que lors des dernières années l'artiste s'est principalement concentré sur une pratique en peinture, celle-ci manifeste un intérêt particulier pour le monde de l'impression et de la sculpture.





010. 1024 ARCHITECTURE  
PRESENTED BY THE NCC AND EMBASSY  
OF FRANCE / PRÉSENTÉE PAR LA CCN ET  
L'AMBASSADE DE FRANCE

**Nepean Point / la pointe Nepean**

Plain Chant is an interactive, sound and light installation that reacts to the voices of the audience. It was created by French artists, 1024 Architecture to mark the 400th anniversary of Samuel de Champlain's passage through the region. Come see Champlain up-close during the day, and enjoy the spectacular view of the Ottawa River.

Plain-Chant est une installation lumineuse, sonore et interactive réagissant à la voix du public. Elle a été créée par les artistes français de 1024 Architecture pour souligner le 400e anniversaire du passage de Samuel de Champlain dans la région. En journée, venez voir Champlain de près et admirez les vues spectaculaires de la rivière des Outaouais.



011. 4TH YEAR BFA STUDENTS OF THE  
UNIVERSITY OF OTTAWA  
SPECTRA

*Routhier Community Centre / Centre  
communautaire Routhier*  
**172 Guigues**

Spectra - showcasing the range of works and diverse creativity of the 4th year students of OttawaU's BFA Program. Spectra est une exposition qui met en lumière l'œuvre variée et la créativité sans bornes des étudiants de 4e année au baccalauréat en arts visuels de l'Université d'Ottawa.

012. A&BCOLLECTIVE  
OTTAWA IN ONE ROOM

*Ottawa School of Art, Room 303  
salle 303, L'École d'art d'Ottawa*  
**35 George**

A whimsical space filled with ghostly projections on floating panels of translucent fabric where viewers move through the space collectively creating a network of memories and perspectives of Ottawa.

À travers des panneaux de tissus translucides suspendus au plafond, des projecteurs, installés à chaque extrémité de la pièce, projettent des vidéos qui rappellent une ballade dans les rues

d'Ottawa. Elles apparaissent sur les panneaux et y pénètrent créant ainsi un espace 3D d'images vidéo qui s'entrecroisent sur les panneaux et les spectateurs.

013. ALEJANDRA VERA  
NIGHTLIGHT

**William**

Nightlight is a sculpture of a large-scale, non-functional, reflective desk lamp. The piece, is completed when the viewer illuminates it using the flash from a pocket or cellphone camera. Nightlight est une sculpture imposante représentant une lampe de bureau réfléchissante, non fonctionnelle. L'œuvre est complète quand le spectateur l'éclaire à l'aide du flash d'une caméra de poche ou d'un téléphone cellulaire.

014. ALEX MCLEOD, AMY LOCKHART, BARRY  
DOUPÉ, DANIEL BARROW, LORNA MILLS  
& MARK PELLEGRINO

HELLO AMIGA  
*St. Brigid's*  
**310 St. Patrick**



8 screen video installation exploring Amiga computers that promotes necessary critical discourse around animation, ponders the history of recent technologies and embraces new manipulations of old processes. First commissioned by the Toronto Animated Image Society (TAIS), presented by Ottawa International Animation Festival and Nuit Blanche Ottawa+Gatineau.

Une installation distribuée sur 8 écrans et inspiré par l'ordinateur Amiga. Ces artistes promouvoient des discussions essentielles et nécessaires tournant alentour du sujet de l'animation et qui questionnent l'histoire des récentes technologies et honorifient les nouvelles manipulations de procédés anciens. Le FIAO en collaboration avec Nuit Blanche Ottawa+Gatineau présente Hello Amiga du Toronto Animated Image Society (TAIS).



015. ALLAN ANDRE  
DARK MATTER  
*305, Ottawa School of Art / 305,  
L'École d'art d'Ottawa*  
**35 George**



'Dark matter' is a multi sensory installation making the ethereal quality of sound & space tangible. It changes an empty room into an infinite expanse as every sound made by the audience echos like ripples within a 3D weblike canvas of dark string. La qualité éthérée du son et de l'espace est rendue tangible grâce à l'installation multisensorielle Dark Matter. Une pièce vide sera transformée en une étendue infinie au fur et à mesure que les sons émis par le public résonneront comme le bruit des vagues sur une toile en trois dimensions faite de fil noir semblable à celle d'une araignée.

016. ANDREA MUELLER  
STARDUST SOLITAIRE  
*Rectory Art House*  
**179 Murray**



In Stardust Solitaire, Rectory Art House artist Andrea Mueller installs an extra large engagement ring in her studio. Held in its claws is not a diamond but a supernova that emits rays of light throughout the space. Andrea's installation is an examination of the scale of jewellery as well as a reflection on the material and sentimental value of jewellery. Dans l'œuvre Stardust Solitaire, l'artiste Andrea Mueller de la Maison d'art au presbytère installera une bague de fiançailles extra large dans son studio. Au centre de la bague, il y aura non pas un diamant, mais une supernova qui inondera la pièce de rayons de lumière. L'installation d'Andrea reflétera l'importance des bijoux et évoquera la valeur matérielle et sentimentale qu'on leur accorde.

017. APARTMENT613  
SHOCK WAVE  
**60 George**



Apt613 presents Shock Wave: Intrepid Apt613-ers will be out roaming the zones, taking photos of all things NBOG, which will be projected LIVE at 60 George Street. Like the ripple effect of a supernova explosion, we trigger the formation of new stars.

Apt613 présente Shock Wave: durant la Nuit Blanche, des membres d'Apt613 se promèneront d'une zone à l'autre pour prendre des photos de tous les projets, photos qui seront projetées en direct au 60, rue George. Notre objectif : provoquer la formation de nouvelles étoiles, en créant un effet d'entraînement comparable à celui de l'explosion d'une supernova.

018. ARTEAST AND GUILD 240  
AN EXPLOSION OF COLOUR / EXPLOSION  
DE COULEURS  
*Gallery 240 Guigues*  
**240 Guigues**



Arteast & Guild 240 are hosting a big explosion of colours and storytelling. Young artists are invited to come create bright and bold artworks to be included in their First Salon des Refusés at Galerie 240. C'est à une véritable explosion de couleurs et de contes que les spectateurs auront droit, grâce à Arteast & Guild 240! À l'occasion du premier Salon des Refusés, de jeunes artistes, provenant entre autres de la région d'Ottawa-Gatineau, créeront des œuvres éclatantes de couleurs vives et exposeront leurs réalisations à la Galerie 240.

019. BLINK GALLERY  
BLINK NIGHT CAFE



**Major Hill's Park / le parc Major's Hill**

Through the collaborative efforts of the Blink Collective, Header House in Major's Hill park, will become a pop-up, open air dining venue with a select menu and a unique ambiance. The cafe table tops will become galleries unto themselves furnished with crockery, cutlery and table cloths, handmade or carefully chosen by the gallery members. Hot drinks, twinkling lights, and artists on swing shifts will provide a respite to Nuit Blanchers.



Bienvenue au Blink Night Café, un lieu de rassemblement des insomniaques comme vous n'en n'avez jamais vu! Ici, on brise les stéréotypes qui entourent l'hospitalité, la cuisine réconfortante, notre manière de « mettre la table » et les conversations spontanées avec les étrangers aux petites heures du matin.

## 020. BYWARD MARKET ARTISTS

ARTISTS PRESENTED BY  
THE BYWARD MARKET  
BIA

**ByWard**

Come see this row of  
artists presented by the  
ByWard Market BIA.

Venez voir la rangée  
d'artistes présentée par le ZAC du marché  
By.



## 021. CAMERON MCKNIGHT-MACNEIL

THE TIME MACHINE

Ottawa School of Art / à  
l'extérieur de L'École d'art  
d'Ottawa

**35 George**

The Time Machine is an  
ongoing project to force age the products  
of our post-industrial society. Consumer  
goods, complete with built in obsolescence,  
are sent through geological time. What will  
the future look like?

The Time Machine est un projet qui vise à  
envoyer les produits de la société  
« post-industrielle » dans laquelle nous  
vivons vers le futur. Les biens de  
consommations, qui sont fabriqués pour  
devenir rapidement désuets, seront  
envoyés à travers les temps géologiques.  
De quoi aura l'air le futur?



## 022. CATHY BREEN

108 NIGHTS: OBSERVATION  
AND INTERPRETATION OF  
THE NIGHT SKY

Room 405, Ottawa School of  
Art / salle 405, L'École d'art  
d'Ottawa

**35 George**

108 Nights is a mixed media presentation of  
108 individual paintings of the night sky.  
The images are of planets, moons, stars  
and supernova.

108 Nights est une œuvre de techniques  
mixtes formée de 108 tableaux illustrant le  
ciel nocturne. Les images montrent des  
planètes, des lunes, des étoiles et des  
supernovæ.



## 023. CHRISTOPHER GRIFFIN

SUPER NOVA

**George & Sussex**

A super Chevy Nova experience with  
seven classic Chevy Nova's on show with  
one to be converted into a giant sculpture  
throughout the night.

Pour ce projet, sept Chevy Nova seront  
exposées dans la rue : l'une d'entre elles  
deviendra une sculpture géante durant le  
courant de la nuit.

## 024. CORINNE NIEUWBURG

PRIVATE UNIVERSES: PHAZE II

Rectory Art House

**179 Murray**

A continuation and expansion  
of work from Nuit Blanche 2012 by artist  
Corinne Nieuwburg, paintings inspired by  
object(s) found...

Une continuation et une expansion du  
travail commencé en 2012 par l'artiste  
Corinne Nieuwburg des peintures inspirés  
d'objets trouvés...



## 025. CREATIVEMORNINGS OTTAWA

CREATIVEMORNINGS COLOURING BOOK  
PARTY FOR THE ALL GROWN'D UP

ERA Night Club

**34 Clarence**

Come colour in with crayons large poster  
sized drawings of artworks developed in  
collaboration between local bands and  
illustrators.

Venez colorier et dessiner sur des affiches  
géantes qui seront faites en collaboration  
avec des groupes et des illustrateurs  
locaux.

## 026. DAVIDSON VS HAILE

TRANSFORMATIONS

Ottawa School of Art / L'École  
d'art d'Ottawa

**35 George**

Abstract Art at it's purest, a  
demonstration of intuitive visual art, by two  
painters interacting on the same canvas for  
the duration of the night. The piece  
promises to be colourful, textural and high  
energy; full of attitude and life.

L'art abstrait à l'état pur, une démonstration  
d'art visuel intuitif par deux peintres, qui  
interagiront sur la même toile tout au long  
de la nuit. L'œuvre sera assurément haute  
en couleur, en texture et en énergie, pleine  
d'attitude et de vie.



## 027. DENIS MATEO

SKOTOMA (LETTING LIGHT INTO THE  
BLIND SPOT / MACULER LA TACHE  
AVEUGLE DE LUMIÈRE)

**William**

Skotoma is a political/musical candle  
light sacred installation and interactive  
performance through which participants  
will become aware of the homophobic  
campaign led by the Canadian Government  
in the 1950's to 1990's.

Skotoma est une installation artistique  
à caractère politique et sacré. Cette  
performance sollicitera la participation  
du public. L'objectif de l'œuvre est de  
sensibiliser les spectateurs à la campagne  
homophobe menée par le gouvernement  
canadien entre les années 1950 et les  
années 1990.

## 028. DIANNE KENNEDY

CREATION

Rectory Art House

**179 Murray**

Recently arrived from 'Dark Sky' country of  
Manitoulin Island, tapestry artist Dianne  
Kennedy has brought the stars and dark  
sky into her studio. Allow yourself to be  
transported to the outer reaches of the  
universe by her explosive supernova,  
bursting with crystals, beads, silver and  
gold threads and hand dyed silken yarn.  
Fraîchement arrivée de la réserve de ciel  
étoilé de l'île Manitoulin, l'artiste tapissière  
Dianne Kennedy amène les étoiles et le ciel  
sombre dans son studio. Laissez-vous  
transporter aux confins de l'univers par sa  
supernova débordante de cristaux, de  
billes, de fils d'argent et d'or et de laines  
satinées teintées à la main.



## 029. FLO GLASSBLOWING

GLASS SONGBIRD

**George & Sussex**

A unique and interactive glass art  
installation lit up in a downtown  
marketplace tree. Listen to a melody play  
as glass bird mobiles suspended from  
the tree branches. Participants can scribe  
lyrical content to form a song collectively.  
Une installation de verre interactive  
unique illuminant un arbre du marché  
du centre-ville. Sur ses branches sont  
suspendus des mobiles d'oiseaux de  
verre qui produisent une mélodie. Des  
participants écrivent des paroles et créent  
une chanson ensemble.

## 030. GENEVIÈVE THAUVETTE

AKZIDENZ GROTESK (THE  
WORLD IS YOURS)

Roof, Ottawa School of Art toit,  
L'École d'art d'Ottawa

**35 George**

"The World Is Yours" is written on an  
imposing blimp brightly glowing in the  
darkened sky of our nation's capital.  
Appropriated from the movie Scarface, this  
aphorism is more relevant than ever as the  
banner of our contemporary philosophy.  
« The World Is Yours ». Imaginez cette  
phrase écrite sur un immense dirigeable  
brillant dans le ciel nocturne de la capitale  
nationale. Emprunté au film Scarface, cet  
aphorisme reflète plus que jamais la  
philosophie contemporaine.



## 031. GILLIAN KING

WRAPPED AND BOUND

Rectory Art House

**179 Murray**

A looping video projection,  
which flips faster and slower mimicking the  
rise and fall of a Supernova, exposes the  
artist's process and reference images.  
Une vidéo en boucle, dont la projection au  
ralenti et en avance rapide reproduit  
l'ascension et la chute d'une supernova,  
présente la démarche de l'artiste ainsi que  
ses images de référence.



## 032. GORDON HARRISON, ANGELA VERLAEKT CLARK

LIVE LANDSCAPE  
PAINTING & MUSIC

Gordon Harrison Gallery

**495 Sussex**

Gordon Harrison, Angela Verlaekt Clark and  
others will be painting all evening long  
accompanied by live music!  
Gordon Harrison, Angela Verlaekt Clark et  
autres peindront sur place à la galerie toute  
la soirée accompagnés de musique  
d'ambiance en direct!



033. HEARTBEATGAL QUESNEL  
**HEARTBEATGAL'S "CROWD" BOX**  
*Social in the Courtyard / Social dans le Courtyard*  
**537 Sussex**  
 Connect with me in the "crowd"! Come find me inside my "crowd-funded" mirrored box. Reach inside from the "crowd" to make a basic human connection through touch. Simultaneously I will be making other basic human connections in the "crowd" on twitter @heARTbeatgalART #NBO13crowdbox.  
 Venez me toucher dans la « foule »! Venez me retrouver, je serai dans ma boîte faite de miroir semi-réfléchissant. À partir de la « foule », tendez le bras à l'intérieur de la boîte et établissez un contact avec moi. Pendant ce temps, j'établirai un contact avec la « foule » sur twitter @heARTbeatgalART #NBO13crowdbox.

034. **HUMAN LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE ARTISTIQUE**  
*Blue Bird Coffee*  
**261 Dalhousie**  
 The Nuit Blanche audience is invited to AOE Arts Council's Artist Human Library. Artists and their books will be available to talk one-on-one and answer any question you may have about their art, influences and life. Join us and meet Ottawa artists.  
 Le public de Nuit Blanche sera invité à participer à une bibliothèque artistique. Artistes et leurs livres seront disponibles pour des conversations et interactions de tout genre. Venez vous joindre à nous!



035. JANE LADAN  
**POWER TO THE CORALS**  
*Lobby Wall, Ottawa School of Art / mur d'entrée, L'École d'art d'Ottawa*  
**35 George**  
 "Power to the Corals" will be displayed in the main lobby of the Ottawa School of Art. A wall sculptural piece will celebrate Canada's multicultural youth in a context of political discontent with an out-of-date political establishment.  
 Power to the Corals est une sculpture murale qui sera présentée dans le hall d'entrée de l'École d'arts d'Ottawa elle représente la jeunesse cosmopolite du Canada qui évolue dans un climat politique caractérisé par un mécontentement entretenu par un établissement politique dépassé.



036. JETÉE  
**PRESENTED BY THE NCC**  
**PRÉSENTÉE PAR LA CCN**  
**parc Major's Hill Park**
037. JUDY'S REVENGE  
**#GETBENT: A TRANSGRESSIVE ROMP TOWARDS GENDER JUSTICE**  
*ByWard Market Square & George / Place du Marché By & George*  
**George & William**  
 A digital smackdown on gender policing. Judy's Revenge created a video project that transcends restrictive gender and class expectations by contrasting original work and pop cultural themes with critical artistic engagement.  
 Le projet de Judy's Revenge se veut une claque (numérique) monumentale sur la gueule des stéréotypes sexuels. Cette œuvre transcende les attentes restrictives liées aux genres et aux classes sociales engagés et critiques, les artistes y mettent en contraste des œuvres originales et des éléments de la culture populaire.



038. JUNG INVENTOR  
**THE FLOWER AND THE EXECUTIONER**  
**Clarendon Lane / la voie Clarendon**  
 The Flower and The Executioner follows the cycle of repulsion, submission, and reincarnation that shade all the stories that we tell. In the end it's always as simple as a tragic romance. Visitors define the scene as it in turn defines them. Starts at midnight.  
 The Flower and The Executioner suit le cycle de répulsion, de soumission et de réincarnation qui nuance toutes les histoires que nous racontons. À la fin, ça ressemble toujours à une tragédie romantique. Les visiteurs définissent une scène qui ensuite les définira. L'activité commence à minuit.

039. KAREN BAILEY AND THE OTTAWA STORYTELLERS  
**SPEAKING AND STILL**  
**Rectory Art House**  
**179 Murray**  
 Karen Bailey has captured, in portrait form, the radiant energy of six storytellers. The tellers perform personal stories while their second selves look on. The portraits offer one view of self-hood while the tellers' own tales create another. Are the two representations of self in agreement? Six conteurs nous raconteront leurs histoires sous l'œil attentif de leurs jumeaux. Quels jumeaux? Ceux dont Karen Bailey a créé le portrait. Dégageant la



même énergie rayonnante, ces doubles montreront un aspect de la personnalité du narrateur, alors que son propre récit en présentera un autre; à vous de comparer les deux.

040. KAREN RASMUSSEN  
**SOCIOLOGY 101: JUST WONDERING ABOUT OUR SELVES**  
**Rectory Art House**  
**179 Murray**  
 A human play room for retro reflection on our social selves: relationships, differences, ways of seeing, learning, changing. What's our 'human reach' like these days? From inner space to community --- can we try to "dream further" and "understand better"?  
 Une salle de jeu où réfléchir sur nous-mêmes. Sur nos relations, nos différends, nos manières de voir les choses, l'apprentissage et le changement. De nos jours, en quoi consiste notre « portée » ? De notre vie intérieure à notre communauté, pouvons nous tenter de « rêver plus grand » et « mieux comprendre » ?



041. KIM GRAVELLE  
**MOONLIGHT MUSIC**  
**ByWard Market Pedestrian Zone**  
**61 York**  
 Moonlight Music is an intimate musical event that invites the listeners into a magical forest world in a tent where they can sit or lie down on cushions and absorb gentle sounds of bells, gongs, and a giant bass flute, played by a forest creature.  
 Moonlight Music est un événement musical intimiste qui invite l'auditoire à entrer dans une forêt magique située sous une tente, où ils pourront s'asseoir ou s'allonger sur des coussins et se laisser imprégner par le son de cloches, de gongs et par celui d'une flûte basse géante maniée par une créature de la forêt.

042. LA NOUVELLE SCÈNE PRÉSENTE - LENTILLE CÉLESTE SUR LA BASSE-VILLE  
**L'ORCHESTRE DES BASSES FRÉQUENCES**  
**L'OB**  
**305 Cumberland**  
 A performance including music, multimedia and multiple projection pieces. Take a look through our looking glass taking you back into moments of the past of lower-town alternating to moments of the future. The public will participate by communicating their visions of the future.



Un événement de performance musicale multimédia avec projections multiples. Une lunette d'observation nous transporte par moments vers le passé de la basse-ville en alternance vers le futur. Le public participera en offrant des visions de ce futur.

043. LORI VICTOR  
**HOW WOULD MARY FEEL?**  
**Rectory Art House**  
**179 Murray**  
 After years of feminist and post-feminist discourse we are still faced with a myriad of words that have become part of the vernacular - describing women in derogatory terms. Lori Victor's installation confronts viewers with a wall of over 100 provocative words in a comfortable living room setting. She challenges you to consider the impact these words have in your life and asks: do women continue to be marginalized and disrespected in society today?  
 Après des années de revendication féministe et post-féministe, nous sommes encore confrontés à une myriade de mots qui sont entrés dans la langue vernaculaire et qui sont dénigrants à l'égard des femmes. Dans l'installation de Lori Victor, le spectateur est confronté à un mur où sont écrits plus de 100 mots provocateurs à l'intérieur d'un salon qui semble confortable. Elle met le spectateur au défi de réfléchir à l'impact que ces mots ont sur nos vies : continue-t-on encore, dans la société d'aujourd'hui, à manquer de respect aux femmes et à les marginaliser?

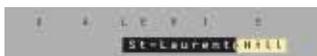


044. LORI VICTOR  
**THE ICEBERG PROJECT: IP2**  
**Rectory Art House**  
**179 Murray**  
 The melting of arctic ice and icebergs are strong visual evidence of the earth's environmental and ecological decline. Lori Victor's 'The Iceberg Project: IP2', an extension of 'The Iceberg Project' installation originally shown on the balcony of The Rectory Art House during Nuit Blanche 2012, continues to represent the deterioration of our planet due to climate change.  
 La fonte des glaces arctiques et des icebergs est une preuve visible frappante du déclin environnemental et écologique de la Terre. La suite de l'installation, d'abord présentée sur le balcon de la Maison d'art au presbytère au cours de la Nuit Blanche 2012, The Iceberg Project : IP2, par Lori



Victor, représente toujours la détérioration de notre planète due aux changements climatiques.

045. **MANON LABROSSE**  
**IDENTITY ROAD MAP**  
293 Dalhousie Street  
**Galerie Saint-Laurent+Hill**



For Nuit Blanche Ottawa Gatineau 2013 I have created a video that reminds me of connecting cities or places and more specifically, connecting memories. It is highlighted by a soundtrack created by Toronto musician Laura Levesque. Pour Nuit Blanche Ottawa Gatineau 2013 j'ai créé un vidéo qui me rappelle de liens entre villes ou entre lieux, ou plus particulièrement leurs liaisons à nos souvenirs. Le vidéo est accompagné d'une musique créé par musicienne Laura Levesque de Toronto.

046. **MAT DUBÉ**  
**NEW SPACE**  
Adorit Boutique  
**153 York**



The 'New Space' projection will reveal the luminous transformation of a three dimensional character that alters his physical self and his perception of the space in which he exists. A powerful combination of sculpture, light and sound in motion. La projection New Space montrera la transformation lumineuse d'un personnage en trois dimensions qui a le pouvoir de modifier l'apparence de son corps et sa propre perception du décor dans lequel il évolue. Une présentation qui allie efficacement sculpture, lumière et son en mouvement.

047. **MERCIMERCI**  
**NOCTURNE**  
**62 William**

This project is made especially for Nuit Blanche. NOCTURNE consists of an interactive installation reuniting light and music. Following the sparkles of light, the public is invited to create a street orchestra. Un projet réfléchi expressément pour la Nuit Blanche. NOCTURNE consiste en une installation interactive réunissant lumière et musique. En suivant le scintillement des lumières de l'installation, le public est invité à créer un orchestre de rue.

048. **MICHAEL DAVIDGE**  
**NOVA EXPRESS**  
City of Ottawa's Art  
Centres / Centres des arts  
de la ville d'Ottawa  
**George & William**



Equating "Supernova!" with the information explosion, "Nova Express" presents Gerald and Maas, Allison Rowe, Dominique Sirois, the Think Tank that has yet to be named, and Guillermo Trejo, artists who relay information through idiosyncratic forms of public address. En assimilant Supernova! à l'explosion d'information, Nova Express présente une série d'artistes qui communiquent avec le public d'une manière idiosyncrasique : Gerald and Maas, Allison Rowe, Dominique Sirois, Think Tank that has yet to be named et Guillermo Trejo.

049. **NATALIE BRUVELS**  
**CONTACT**  
La Petite Mort Gallery /  
Galerie La Petite Mort  
**306 Cumberland**



Staring into another's eyes appears very much like staring into a supernova. Natalie will draw your portrait while you draw hers at the same time. The goal is to maintain eye contact. The physical portrait is a souvenir of this intimate moment. Fixer quelqu'un dans les yeux, c'est comme contempler une supernova. Natalie réalisera votre portrait pendant que vous réaliserez le sien. L'objectif et de garder le contact visuel. Le portrait ainsi créé sera le souvenir de ce moment intime.

050. **NUIT BLANCHE DANCE PARTY**  
**OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION**  
**FESTIVAL / FESTIVAL INTERNATIONAL**  
**D'ANIMATION**  
**D'OTTAWA**  
Saint Brigid's  
**310 St. Patrick**



The kildare room at St. Brigid transforms into a Nuit Blanche dance party! La salle kildare au Centre des Arts St. Brigid deviendra un plancher de dance pour Nuit Blanche!

051. **O-TOWN BOMBERS**  
**NEON FORESTATION**  
ByWard Market / Marché By  
**George Street behind Freiman Mall /**  
**George derrière Freiman Mall**  
We will be covering 18 trees in the market with neon crochet. The trees will be alive

in Super Nova Neon colors and glowing wire woven into the fabric. The market will be aglow with our night forest from Sussex to the Clarendon courtyard.

Nous couvrirons 18 arbres du marché By de tricot fluorescent multicolore. Ces arbres s'illumineront aux couleurs des supernovas et feront briller le fil fluorescent du tissu. Cette forêt nocturne fera rayonner le marché, de la promenade Sussex à la cour du Clarendon.

052. **ONE WORLD DIALOGUE**  
**UPWARD DOG YOGA**  
**251 Dalhousie**



OWD is celebrating International Day of Peace (IDP) with the Nuit Blanche audience with live art, music and the launch of the OWD Million Acts of Peace Campaign. One Act = BIG Change! There will be activities for children and adults to express your ideas and enjoy a fun space to celebrate peace.

Le 21 septembre, One World Dialogue (OWD) célébrera la Journée internationale de la paix (JIP), accompagné par le public de la Nuit Blanche. Au menu de la soirée : performance, musique et lancement de la campagne Million Acts of Peace d'OWD. Plusieurs activités organisées pour les enfants et les adultes donneront à tous la chance de s'exprimer et de profiter d'un espace amusant dédié à la célébration de la paix.

053. **OTTAWA COMIC JAM**  
**SUPER JAM**  
Ottawa School of Art /  
L'École d'art d'Ottawa  
**35 George**



The Ottawa Comic Jam "Super Jam" invites participants of all ages to start, continue and complete group effort improvised comic strip stories. Le Ottawa Comic Jam convie les gens de tous les âges à participer au Super Jam, durant lequel ils devront, en groupes, entamer la création d'une histoire, la poursuivre et la finaliser.

054. **PETE & VEGAS**  
**INSTALLATION**  
**SIGNALÉTIQUE**  
**LUMINEUSE POUR LA**  
**NUIT BLANCHE**  
**William & York**



Pete & Vegas use scaffolding structures that are covered with white construction sheets and then use silk-screens with images that integrate the theme of the

event. Pete & Vegas utilisent des structures d'échafaudage qu'ils recouvrent et qu'ils décorent pour concorder avec thématique de l'événement.

055. **PIERRE-LÉON TÉTREAULT**  
**GALERIE JEAN-CLAUDE BERGERON**  
**150 St Patrick**



For his third exhibit at the gallery, Pierre-Léon Tétréault presents a tropical trip to Costa Rica. The exhibit contains about twenty acrylic paintings of paper, with a number of them on canvas. This is an explosion of color and exotism. Pour la troisième exposition à la galerie, Pierre-Léon Tétréault présente une envolée tropicale de son Costa Rica. L'exposition comprend une vingtaine d'acryliques sur papier, dont un bon nombre marouflées sur toile. Une explosion de couleurs et une touche d'exotisme.

056. **REQUIEM**  
**LA PETITE MORT GALLERY**  
**306 Cumberland**



Gallery 1 will feature POST MORTEM, a travelling international curatorial project between curators Felipe Bracelis (Santiago, Chile) & Guy Berube (Ottawa, Canada). This exhibit explores how our different cultures interpret death. Gallery 2 will feature REQUIEM, a One-Night-Only project in which chosen artists will present work onto select pages of vintage pop culture publications showcasing since-dead star figures. La Galerie 1 présentera POST MORTEM, un projet international voyageant dirigé par les commissaires Felipe Bracelis (Santiago, Chile) & Guy Berube (Ottawa, Canada). Cet exposition explore les différentes interprétations de la mort à travers les cultures. La Galerie 2 présentera REQUIEM, un projet d'une soirée seulement à travers lequel des artistes sélectionnés présenteront leur travail sur des pages de publications vintage populaire démontrant des personnages célèbres décédés.

057. **RYAN SMEETON**  
**PLEIN AIR**  
**64 William**

'Plein Air' is a live-painting performance on a temporary, freestanding wall. It is a studio visit, only instead of inviting the audience into the artist's workspace, the artist is

brought outdoors and into public space. Plein Air est une performance où l'artiste peint sur un mur temporaire. Cette œuvre est une invitation au public à visiter le lieu de travail d'un peintre, sauf que c'est ce dernier qui se déplace en prenant l'espace public pour son atelier.

058. SARAH BECK & SHLOMI GREENSPAN  
**UNTITLED (IT'S ALMOST A ONE LINER)**  
**60 Byward / 60 marché By**  
Step right up and enjoy the comedy stylings of artists Sarah Beck and Shlomi Greenspan! This artwork explores performance and staging. 'Untitled (It's almost a one liner)' presents an environment where comedy becomes art, and art becomes one big joke. Venez voir à quoi ressemble l'humour selon Sarah Beck et Shlomi Greenspan. Untitled (It's almost a one liner) est une œuvre qui explore le spectacle et la mise en scène et qui présente une ambiance où la comédie devient de l'art et l'art, une bonne farce.
059. SASHA PHIPPS ET GUILLAUME BOUURIAS-POUFFE  
**C'PO DU SIROP D'POTEAU**  
*Pedestrian Zone / Zone Piétonnière*  
**Byward**  
« C'pas du sirop d'poteau ! » is an event that will unite a projection piece, lumberjack games, maple taffy, an accordeon and many more fun things! This piece a close look onto 'folklorization' of a popular culture that evolves around the lumberjack persona. « C'pas du sirop d'poteau ! » est un événement qui réunira une projection, des jeux bûcherons, de la tûre d'érable, un accordéon et plus encore. Un regard porté sur la « folklorisation » d'une culture populaire entourant la figure de l'homme des bois.
060. SHARON LAFFERTY  
**TRANSFORM**  
*Rectory Art House*  
**179 Murray**  
Sharon Lafferty creates an art installation that transforms her studio into a barren new world. The inhabitants fly by night in search of what? Come see, come listen, come be transformed, then, go out into the night as one of them!  
Sharon Lafferty crée une installation artistique qui transformera son studio en un nouvel univers aride. Ses habitants volent pendant la nuit, mais à la recherche de quoi ? Venez voir, écouter et vous transformer



pour ensuite retourner dans la nuit et devenir un des leurs!

061. STEFAN THOMPSON  
**MURRAY STREET KITCHEN**  
**OAG / GAO**  
**110 Murray**  
Stefan Thompson is a vegetarian artist who uses materials sourced from nature to minimize his impact on the environment. Murray St. — Kitchen/Wine/Charcuterie is a meat-lover's paradise, proud to serve local food and head-to-tail cuts.  
Stefan Thompson est un artiste conscient de l'environnement qui utilise des matériaux de source naturelle afin de minimiser son impact sur l'environnement. Le restaurant Murray St. Kitchen | Wine | Charcuterie est le paradis des carnivores, fier de servir une cuisine locale et des coupes de viandes de la tête jusqu'à la queue.
062. TAFUI MCLEAN  
**UNTITLED ISMS 1, 2 & 3**  
**Clarendon Lane / la voie Clarendon**  
The project will consist of over 100 custom printed black balloons adhered to a wall. The viewers are invited to participate by completing the phrase "I would end \_\_\_\_\_ ISM by \_\_\_\_\_". The viewers are encouraged to share their views on social media by taking a photo of their phrase and attaching the hashtag #endism. Le projet sera formé de plus de 100 ballons noirs imprimés spécialement pour l'occasion qui seront collés sur un mur extérieur ou une surface similaire. Les passants seront invités à y participer en complétant la phrase suivante: "I would end \_\_\_\_\_ ISM by \_\_\_\_\_". Les spectateurs seront encouragés à partager leurs opinions à propos de ces phénomènes via les réseaux sociaux en prenant des photos de leur phrase et en y rattachant le mot-clic #endism.
063. TAVI WEISZ  
**VISIONS OF EXUBERANT EXCESS**  
**Clarendon Lane / La Voie Clarendon**  
I will interact with the viewers/participants through projected images, sound and movement. My performance is a continuation of the project started for the last years Nuit Blanche. J'interagirai avec les spectateurs par le biais de projections, de sons et de mouvement. Ma performance constituera la suite du projet que j'avais entamé lors de la dernière Nuit Blanche.



064. **TERENCE ROBERT GALLERY**  
**531 Sussex**  
Terence Robert Gallery features contemporary paintings, mixed media and works on paper by established and emerging Canadian Artists. Terence Robert Gallery présente de la peinture contemporaine, des médiums mixtes and des oeuvres sur papier d'artistes émergents et établis canadiens.  
*Terence Robert Gallery*
065. THE MEEPLE'S REPUBLIC PRESENTS:  
**JORDAN RICHER**  
**THE FOOD TRUCK SET**  
**Clarendon Lane / la voie Clarendon**  
Featuring designs by Jordan Richer, 'The Food Truck Set' is an invitation for Ottawa-Gatineau to play with its food. A custom game of "set" will be projected onto a wall inviting the Nuit Blanche audience to guide the look of the artwork each turn. Arborant des dessins créés par Jordan Richer, The Food Truck Set a pour but de convier la population d'Ottawa-Gatineau à jouer avec sa nourriture! Un jeu de Set spécialement conçu pour la Nuit Blanche sera projeté sur un mur, invitant les spectateurs à façonner l'œuvre d'art, chacun leur tour.
066. THE STRANGELOOPS COLLECTIVE  
**HEGELIAN LANDSCAPE**  
*Rectory Art House*  
**179 Murray**  
The Strangeloops Collective's unique combination of digital technology and traditional painting can be seen at three sites throughout the city, including the Plaza Bridge (at the intersection of Wellington St. and Elgin St.), the Rectory Art House (179 Murray Street), and Le Café 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval). Presented by Artengine, DAIMON and Nuit Blanche Ottawa+Gatineau. Le collectif Strangeloops est composé d'une combinaison unique de technologie digital et de peinture traditionnelle. Continuant leur collaboration ayant eu lieu de Nuit Blanche l'an dernier, le collectif Strangeloops exposera à travers la ville soit sous le Pont Plaza (intersection Wellington et Elgin), au Rectory Art House (179 Murray



Street), and Aux 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval).Présenté par Artengine, DAIMON et Nuit Blanche Ottawa+Gatineau.

067. TYLER REEKIE  
**GLOWING YOU BALLOONS**  
**74 George**  
The 'Glowing You Balloons' are two weather balloons that float over the Byward Market with projections of Ottawaians mapped onto them. These supernovas reflect the beautiful people of Ottawa into the night sky smiling, laughing and making funny faces. Les Glowing You Balloons sont deux ballons-sondes qui survoleront le marché By et sur lesquels seront projetées des images d'Ottaviens. Ces supernovæ refléteront les merveilleux gens d'Ottawa, souriant, rigolant ou grimaçant, dans le ciel nocturne.
068. UNIVERSITY OF OTTAWA MFA AND RECENT GRADUATES  
**STAR STRUCK ARTIST COLLECTIVE**  
*York & William*  
**The Star Struck collective will consist of works from the University of Ottawa MFAs and recent graduates and will include a variety of medias such as: painting, performance, installation, photography, video and sculpture.**  
Le collectif Star struck consistera d'oeuvres des étudiants à la maîtrise et de gradués récent de l'Université d'Ottawa et incluera une variété de médias tels que la peinture, la performance, l'installation, la photographie, la vidéo et la sculpture.
069. YOUNG POLISH CANADIAN PROFESSIONALS ASSOCIATION  
**PLAY POLAND FILM FESTIVAL**  
*Room 304/Library, Ottawa School of Art / salle 304/ bibliothèque, L'École d'art d'Ottawa*  
**35 George**  
A selection of contemporary Polish short films from the Play Poland Film Festival will be screened, including the award winning short, The Lost Town of Switez, which was created by combining 3D animation with classic animation using oil paints. Une sélection de courts métrages contemporains polonais tirés du Festival des films Play Poland sera à l'affiche, incluant The Lost Town of Switez, film qui a remporté plusieurs prix et que les réalisateurs ont créé en combinant l'animation 3D et l'animation classique à partir de peintures à l'huile.



070. A. MEGAN TURNBULL  
**CYCLOTROPE CIRCUS**  
*Arts Court & Grounds /  
La Cour des Arts*  
**2 Daly**



The Cyclotrope Circus is based on the zoetrope, an optical kinetic device created in the 19th century. Bring your mates, and come animate, with apparatuses from the evolution of moving pictures! Come see a Supernova, just by spinning a Cyclotrope! Cyclotrope Circus est un projet inspiré du fonctionnement du zoetrope, un jouet optique inventé au 19e siècle qui fonctionne grâce au mouvement. Accompagné de vos amis, venez créer votre propre film d'animation à l'aide d'appareils identiques à ceux qui étaient utilisés lors des débuts des dessins animés. Nous vous invitons à venir admirer une supernova en faisant simplement tourner un cyclotrope!

071. ADAM BROWN  
*Arts Court & Grounds  
La Cour des Arts*  
**2 Daly**



Shipping pallets are a symbol of globalization. They embody the anonymity and fungibility of goods under capitalism and as well are a proxy for the international flows of capital that accompany trade. This project sees the pallets recycled into a structure approximating a home – not a subversion of the market, but rather an attempt to imagine a kind of life in its margins. Les palettes de manutention sont un symbole de mondialisation. Elles incarnent l'anonymat et la fongibilité des biens sous le capitalisme et représentent aussi le mouvement international de capital qui accompagne le commerce. Pour ce projet, les palettes sont recyclées pour former une structure qui ressemblerait à un domicile – ce n'est pas une subversion de l'économie de marché, mais une tentative d'imaginer une sorte de vie dans ses marges.

072. CHRIS ST. AMAND  
**PORTALEEDGE**  
*The Ottawa Art Gallery*  
**2 Daly**



With the use of high powered headlamps his movement from within will appear as a shadow play. While the portaledge may look to be situated in a precarious position, the work is about safety and the negotiation of risk in

one's life, as well as endurance and an alternative way of experiencing the urban environment. Presented by the Ottawa Art Gallery and Nuit Blanche Ottawa+Gatineau. Avec l'utilisation de lampes frontales puissantes, ses mouvements seront aperçus comme des jeux de lumières et d'ombrages. Même si le portaledge a l'air instable et en positions douteuses, ce travail explore la thématique de la sécurité et du risque de la vie de quelqu'un mais est aussi un travail d'endurance et d'exploration de nouvelles manières d'expérimenter le milieu urbain. La Galerie d'Art d'Ottawa en collaboration avec Nuit Blanche Ottawa+Gatineau présente 'Portaledge'.

073. ELIZABETH MCKINNON, KWENDE KFNENSTE AND MATHIEU TRUDELL  
**YOU ARE HERE**

**700 Sussex**  
Using an intricate combination of projection and live performance, You Are Here encourages us to reconsider our movement through the built world around us. You Are Here is produced by Artengine for the We Make The City festival. Utilisant une combinaison complexe de projections et de performances en direct, You Are Here nous encourage à prendre en considération notre mouvement à travers le monde construit qui nous entoure. You Are Here est une production de Artengine pour le festival We Make The City.



074. EMILY SOUSSANA  
**SOLAR SAILING**  
*Arts Court & Grounds / La  
Cour des Arts*  
**2 Daly**



Solar sailing is an interactive art and music piece that invites those who enter to play with the sounds of the cosmos. Solar Sailing est une pièce musicale et artistique interactive qui invite les gens à jouer avec les bruits du cosmos.



075. GLOW CANVAS COLLABORATION  
**THE UNDERPASS**  
**FREE** – Participate in creating a “glow-in-the-dark” installation for the next Underpass Wall Exhibit. A collaboration of artistic expression using glow paint “splattered” on canvas to the music of CKCU late night DJ Dem Tings Day. Gratuit-participez à la création d'une installation qui “brillera dans le noir” pour la prochaine exposition du mur de la passerelle souterraine de Rideau. Une collaboration artistique avec de la musique du DJ Dem Tings Day de CKCU.



076. IMPROMPTU PLAYGROUND  
**DYNAMIC MAZE**  
*Arts Court & Grounds La  
Cour des Arts*  
**2 Daly**



Dynamic Maze is a play structure designed to inspire imaginative spatial play. The installation transforms the experience of the space and releases the potential to construct and reconstruct place through play. Dynamic Maze est un jeu de structures qui don't le design est conçu afin d'inspirer le jeu dans l'espace. L'installation transforme l'expérience de l'espace et relâche le potentiel de construire et reconstruire un espace à travers le jeu.



077. JAMIE JANX JOHNSTON  
**RUELLE**  
*Arts Court & Grounds /  
La Cour des Arts*  
**2 Daly**



Still photography with integrated video movement. This movement is pronounced by rain drops and lightning to add texture and movement. Also using Black and white image with colour video to give a super natural effect. Ce projet fusionne la photographie et le mouvement vidéo et vous surprendra avec sont aire mystérieux grâce à des gouttes de pluie et des éclairs.

078. LEMONJELLOW PRODUCTIONS  
**LEMONJELLOW LUMINARIES**  
*Arts Court & Grounds  
La Cour des Arts*  
**2 Daly**



Lemonjellow Luminaries is an art installation and dance performance Paper bags display uplifting messages that light spirits up. Viewers are invited to watch these glowing messages dance before them. Lemonjellow Luminaries consiste en une installation artistique et en un spectacle de danse. L'installation sera formée de sacs en papier affichant des messages inspirants qui illuminent l'esprit. Les spectateurs seront invités à admirer ces messages rayonnants qui danseront devant leurs yeux.

079. LUMINARTISTS  
**SELF-REFLECTION**  
*Underpass on  
Rideau and  
Sussex / sous le  
pont Rideau et  
Sussex*  
**599 Sussex**



“Self-reflection” aims to build an emotional connection between passers-by and an inanimate flexible screen. Utilizing rear-projection and a large fabric-covered frame the intensity of touch interactions will affect an anthropomorphic silhouette. Self-Reflection est un projet qui vise à créer un lien affectif entre les passants et un écran souple. Grâce à des projecteurs placés derrière l'écran et à un grand panneau recouvert de tissu, les interactions tactiles auront pour effet de créer une silhouette anthropomorphe.

080. RENE PRICE  
**IN YOUR DREAMS !!!!**  
Arts Court & Grounds  
La Cour des Arts  
**2 Daly**



The ARTOWERS mobile model studio condo sales van will sit in the middle of one of Ottawa/Gatineau's dark (Art) holes, offering up low low cost work/live spaces for all you future ARTSTARS.

La fourgonnette ARTOWERS, qui sert à la fois de studio, de point de vente et de condo mobile sera stationnée en plein centre de l'un des espaces artistiques d'Ottawa-Gatineau. Elle offrira aux futures ARTSTARS un espace très peu coûteux où ils pourront travailler et vivre pendant l'événement.

081. STEFAN ST-LAURENT  
**SAW VIDEO MEDIA ART**  
CENTRE / SAW VIDEO CENTRE  
D'ART MÉDIATIQUE  
**67 Nicholas**



As part of his ongoing series of artworks produced with animals, this video installation finds artist Stefan St-Laurent preparing a feast of catnip for two adorable, and excitable, Persian cats.

Pour cette nouvelle série d'œuvres d'art réalisées avec des animaux, cette installation vidéo trouve artiste Stefan St-Laurent prépare un festin d'herbes pour deux chats persans tout à fait adorables.

082. SUBZEROARTS  
**PILLARS OF LIGHT**  
Club SAW  
**67 Nicholas**



Sights and sounds of the cosmos come alive with SubZeroArts' new participatory audio/visual experience "Pillars of Light". Inspired by the night sky, reactive columns respond to your motion, creating visuals and music for nebulae, auroras and beyond! Les sons et des images du cosmos prennent vie grâce à Pillars of Light, un nouveau projet participatif audio-visuel élaboré par SubZeroArts. Comme si elles étaient inspirées par le ciel nocturne, des colonnes réagissent au mouvement, créant des effets visuels et de la musique qui feront danser tous les corps célestes.

083. THE OTTAWA STILT UNION  
**ASCENSION ORANGE**  
Arts Court & Grounds  
La Cour des Arts  
**2 Daly**



Welcome to the House of Purification, where the elect are judged. Not all are worthy to make the Passage. Not all are willing. This theatrical performance explores history and the way we tell stories. A total of 6 representations will be showcased. First one starts at 11pm and then every 30 minutes. Schedule: 11pm, 11h30pm, 12pm, 12h30pm, 1am and 1h30am  
Soyez les bienvenus à la Chambre de la purification, là où les élus seront jugés. Tous ne sont pas dignes d'y entrer. Et tous ne sont pas prêts à le faire. Cette performance théâtrale vous invite à découvrir l'histoire et à explorer notre façon de raconter les récits. Un total de 6 représentations seront présentées. La première débutera à 23h.  
Horaire: 23h, 23h30, 24h, 24h30, 1h00, 1h30

084. THE STRANGELOOPS COLLECTIVE  
**HEGELIAN LANDSCAPE**  
Under Plaza Bridge / sous le pont Plaza  
Wellington & Elgin

The Strangeloops Collective's unique combination of digital technology and traditional painting can be seen at three sites throughout the city, including the Plaza Bridge (at the intersection of Wellington St. and Elgin St.), the Rectory Art House (179 Murray Street), and Le Café 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval). Presented by Artengine, DAIMON and Nuit Blanche Ottawa+Gatineau.

Le collectif Strangeloops est composé d'une combinaison unique de technologie digitale et de peinture traditionnelle. Continuant leur collaboration ayant eu lieu à Nuit Blanche l'an dernier, le collectif Strangeloops exposera à travers la ville soit sous le Pont Plaza (intersection Wellington et Elgin), au Rectory Art House (179 Murray Street), and Aux 4 Jeudis in Hull (44 Rue Laval). Présenté par Artengine, DAIMON et Nuit Blanche Ottawa+Gatineau.



50 YEARS OF ONTARIO GOVERNMENT SUPPORT OF THE ARTS  
50 ANS DE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO AUX ARTS

DAIMON artengine

085. WORKING GROUP  
**POSITIVELY FALLING APART**  
Arts Court & Grounds  
La Cour des Arts  
**2 Daly**



Positively Falling Apart involves performative and recorded audio works. Participants can sit communally on blankets and listen to a short story, while having the opportunity to share their own. Positively Falling Apart est un projet composé de performances et d'enregistrements sonores. Assis en groupes sur des couvertures, les participants auront l'occasion d'écouter des histoires et de partager la leur.

086. ELKE BZDURRECK

KEPLER-62 E

**Sparks**

Come see the Air Stream complete with my 'Universe' series. Elke Bzdurreck is a professional visual artist with an international career in illustration and painting.

Elke Bzdurreck vous invite à venir visiter le Air Stream, dans lequel seront exposées les illustrations de la série Universe.

087. JEAN ET MARGUERITE

LES MAUX MUSICAUX

Bridgehead Coffeehouse

**Sparks**

Jean et Marguerite, Les Maux Musicaux

Our presentation unites short stories, songs and makes the public travel in time. Every song tells a story from the Middle Ages. We will take you back in time with poetry from back then using music from our times and make you rediscover old forgotten legends and love stories.

Notre présentation allie le conte, la chanson et fait vivre aux spectateurs un voyage dans le temps. Chaque chanson raconte une histoire tirée du Moyen Âge, que ce soit une histoire d'amour ou une légende.

088. JOE SKUCE

YOU'RE IN MY LIGHT

**Sparks**

You're in My Light is a still image projection of the text "You're in my light" onto a wall. Passers by must knowingly or not cross the projection path, blocking the light. Empathy may arise.

Ce projet consiste en la projection du texte intitulé You're in My Light sur un mur. Les passants devront, intentionnellement ou non, passer devant le faisceau du projecteur, ce qui empêchera la lumière de passer. Attention: les participants courent le risque d'éprouver de l'empathie!

089. MIKE STEINHAEUER

RESPITE

Bridgehead Coffeehouse

**Sparks**

'Respite' is projected at street level through a window of a shop. The 3-minute film depicts a woman seated in a car. As day turns to dusk, snow builds. The morning reveals an empty car, with an open sunroof, covered in snow. The viewer pauses

Respite sera présenté dans une des vitrines du magasin Urban Barn. Ce projet consiste en un court-métrage de trois minutes qui met en scène une femme assise dans une voiture. Au fur et à mesure que la journée avance, la neige tombe et s'accumule. Au matin, le toit ouvrant est ouvert, la voiture est vide et recouverte de neige. Le passant s'arrête.



090. OTTAWA'S DIGITAL FILMMAKERS

FESTIVAL

DIGI60

**Sparks**

Digi60 challenges filmmakers to write and shoot a short digital film in 60 days based around a "catch". Digi60 is not only about making films, but about making filmmakers. As part of Nuit Blanche, DIGI60 is pleased to present some of the award winning films that have been produced in the past.

DIGI60 met au défi les cinéastes en leur donnant la tâche d'écrire un scénario et faire le tournage d'un court métrage digital en 60 jours se basant sur une "attrape" prédéfinie. DIGI60 explore non seulement le processus de création du film mais met également de l'emphase sur le processus créatif du cinéaste. Pour Nuit Blanche, c'est avec plaisir que DIGI 60 présentera quelques films gagnants ayant été créés dans les éditions précédentes.

091. ROGER D. WILSON

CINEMA-TRIK

**Sparks**

Cinema-Trik is a human powered film projection system that has been created from taking a regular adult size tricycle and three 16mm film projectors and transforming them into a new age cinema experience.

Cinema-Trik est un système de projection de film à propulsion humaine constitué d'un tricycle d'adulte et de trois projecteurs de cinéma 16 mm qui une fois combinés créent une expérience cinématographique digne du nouvel âge.

092. SCAI - STUDENTS COLLECTIVE ART INITIATIVE

TAKE A SEAT

**Sparks**

"Take a Seat" asks the viewer to be as a part of an artwork. The viewer takes a seat on a park bench with a backdrop of galaxies. The sitters become actors in the artwork as they are projected on a nearby wall and other spaces. A second seat is situated in Hintonburg.

Dans Take a Seat, le spectateur sera invité à faire partie intégrante d'une œuvre d'art. Le spectateur s'assoira sur un banc de parc placé devant une toile illustrant des galaxies. Les gens assis deviendront des acteurs dans cette œuvre, qui sera projetée sur un mur à tout. Un autre banc de parc sera installé à Hintonburg et les images filmées seront également projetées dans d'autres secteurs.

093. SPARKS STREET ARTIST ALLEY

**Sparks**

The Sparks Street Artist Alley provides local artists an opportunity to display and sell their creations in the outdoor market.

Visual artists of all mediums, Indoor\ Outdoor Sculptors, Photographers, Artisans, and Crafters are on displays. L'allée des artistes de Sparks permet aux artistes locaux d'exposer et de vendre leurs créations dans le marché extérieur. Des artistes visuels de tous genres sont exposés: sculpteurs, photographes, artisans et bricoleurs.



## 094. 4CATS ARTS STUDIO

HINTONBURG

**4Cats****1107 Wellington West/Ouest**

Come in and admire the infinite creativity of our 4Cats artists. Pablo Picasso was right when he said "Every child is and artist". Experience the wonder of art in our beautiful studio.

Entrez et venez admirer la créativité sans bornes de nos artistes 4Cats. Pablo Picasso disait vrai : « dans chaque enfant il y a un artiste ». Venez découvrir les merveilles de l'art dans notre magnifique studio.

## 095. ALICAT ART STUDIO

**ALICAT ART STUDIO****1395-B Wellington West/Ouest**

AliCat Art Studio is an independent neighbourhood art studio and gallery space run by Ottawa artist Alison Fowler. The second floor studio space is located in the heart of the burgeoning art district of Wellington West Village. Alison has worked and displayed her pieces in this space for over 5 years. There has been a wide variety of art exhibits in her studio including the West End StudioTour, Art in the Alley and numerous holiday shows that are well attended by local patrons.

AliCat Art Studio est à la fois un studio d'art indépendant de quartier et une galerie d'art dirigée par l'artiste d'Ottawa Alison Fowler. Le studio se trouve à Wellington West Village, au deuxième étage d'un immeuble central du quartier des arts qui connaît une croissance florissante. C'est dans ce lieu qu'Alison travaille et exhibe ses pièces depuis plus de cinq ans. Bons nombres d'expositions y ont également été présentées dont, entre autres, West End StudioTour et Art in the Alley, sans parler des nombreux spectacles auxquels viennent assister la clientèle locale pendant la période des Fêtes.

## 096. ANDREW O' MALLEY

COLOR CLICKER

Cube Gallery

**1285 Wellington West/Ouest**

On the roof and in the windows of the Cube Gallery Ottawa light artist Andrew O'Malley's "Color Clicker" installation will allow the public to control the color of an assortment of interactive lighting elements via smartphones and on-site sensors. L'installation de l'artiste d'Ottawa Andrew O'Malley « Color Clicker » sur le toit et les



fenêtres de la Cube Gallery permettra au public de contrôler les couleurs d'un assortiment d'éléments d'éclairage interactifs grâce à leur téléphone intelligent et aux capteurs installés sur place.

## 097. BRIDGEHEAD COFFEE HOUSE

**1277 Wellington West / Ouest**

Bridgehead's fifteen coffeehouses are nestled in most of Ottawa's urban neighbourhoods. They are a place to relax, socialize, and of course get excellent coffees, teas and treats. By offering fairly traded and organic coffees, teas and chocolates we aim to promote healthy and sustainable grower communities. Bridgehead roasts its own fairly traded coffee daily in our Preston St. Roastery so the coffee is always freshly-roasted and to the highest quality

Les quinze cafés Bridgehead sont nichés dans la plupart des quartiers urbains d'Ottawa. Ce sont des endroits où les gens peuvent relaxer, échanger, et bien sûr, se procurer du bon café, du thé délicieux et des gâteries. En offrant du café, du thé et des chocolats certifiés équitables et biologiques à notre clientèle, nous encourageons le développement de communautés agricoles saines et viables. Bridgehead fait la torréfaction de son propre café équitable tous les jours à la brûlerie située sur la rue Preston, ce qui fait en sorte que le café y est toujours frais et de grande qualité.



## 098. BRIDGEHEAD COFFEE HOUSE

**1282-C Wellington Ouest**

## 099. DANIEL MARTELOCK AND SCOTT FAIRCHILD

LIVE SILK SCREENING

Orange Art Gallery  
**233 Armstrong**

Local artists Daniel Martelock and Scott Fairchild will be doing live silk screening of prints that people may purchase on site. This will be the first time these 2 artists have collaborated in this way and it will be a night to remember.

Les artistes locaux Daniel Martelock et Scott Fairchild réaliseront en direct des impressions en sérigraphies que les gens pourront acheter sur place. Il s'agira d'une première collaboration de la sorte pour ces deux artistes. Une nuit inoubliable vous attend.



## 100. FRANCE-MARIE TRÉPANIÉ

EXPLORE ECCENTRIC WAYS TO SHOW YOUR ART

Fabgear 64

**1112 Wellington West / 1112 Wellington Ouest**

Could you wear your paintings? Why keep them on the wall? Did you know you could use them differently? The storefront of Fabgear 64 will present art works in a challenging ways to entice you to explore your own new ways to use your works of art.

La plupart des gens leurs toiles laissent accrochées au mur. Saviez-vous qu'il était possible de les utiliser différemment? Et si vous les portiez comme vous portez vos vêtements? La vitrine du magasin Fabgear64 présentera des œuvres de manière audacieuse, afin de vous inciter à explorer de nouvelles façons d'utiliser vos œuvres d'art.

## 101. IAN ROY

THIS IS WHAT HAPPENED WHEN I DIED  
Fabrications**1098 Somerset West / 1098 Somerset Ouest**

"This Is What Happened When I Died" will be a video projected in the window of Fabrications (at 1098 Somerset St. W.). This video imagines our city after death. A bleak yet hopeful landscape. But it's not all dire, there is some humour in there, too. This Is What Happenend When I Died est une vidéo inspirée d'une nouvelle portant le même nom. L'histoire comporte des personnages, des mots, des dialogues; elle est composée d'un début, d'un déroulement et d'une fin. Je me suis mis au défi de ne conserver que l'essentiel de l'histoire en la racontant sans l'aide de mots. Que reste-t-il? Un nouveau paysage, une ville désertée par ses habitants, étrange, mais familière. Une ville triste, mais pleine d'espoir.

## 102. MARC ADORNATO

WOOD THE ARTWORK OF MARC ADORNATO

greyarea | fivecents

**430 Parkdale**

Marc Adornato's artwork is kind of like 'Game of Thrones' meets 'American Pickers', with a twist of Mad Men. He blends WW2 era gas masks, antlers, and vintage fur pelts, with antique art deco furniture, electronics, and century old reclaimed wood. His installations are an exploration of Canada's past and present

evolving identity, and a juxtaposition of the old and the new.

On peut dire que l'œuvre d'art de Marc Adornato est issue d'un croisement de Game of Thrones et d'American Pickers, agrémenté d'un zeste de Mad Men. Il s'agit d'un heureux mélange entre des masques à gaz datant de la Deuxième Guerre mondiale, des bois d'animaux, des fourrures anciennes et des meubles de décoration anciens, des appareils électroniques et de vieux morceaux de bois récupérés. Ses installations explorent l'identité mouvante du Canada d'hier et d'aujourd'hui et la juxtaposition du « vieux » et du « nouveau »

## 103. ROCH LANDRY

ROCK THE DOT &gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt; PLANET DESIGN 2013

Fabgear 64

**1112 Wellington West / 1112 Wellington Ouest**

In order to play a game of appearances, this project will ambitiously stimulate the audience from two sides of the window front. With assistance in numbers, we will start from a handmade little circle and create a significant piece. Plain-Chant est une installation lumineuse, sonore et interactive réagissant à la voix du public. Elle a été créée par les artistes français de 1024 Architecture pour souligner le 400e anniversaire du passage de Samuel de Champlain dans la région. En journée, venez voir Champlain de près et admirez les vues spectaculaires de la rivière des Outaouais.

## 104. SARAH LICKLEY

THE VOID IS FILLED WITH GLOWING STRANDS OF FRAGILE MEMORIES

Twiss &amp; Weber

**1282-C Wellington West / 1282-C Wellington Ouest**

Large artworks emanate light through expressive colour, line and gesture, representing familiar family scenes. Interactive qualities of the work arise through each viewer's personal remembrances. The audience is encouraged to share their memories. La lumière émane des couleurs, des lignes et des courbes éclatantes des œuvres imposantes qui montrent des scènes familières. Les souvenirs personnels des spectateurs font surface grâce aux qualités interactives des œuvres. Tous sont invités à partager leurs souvenirs.

twiss &amp; weber

105. SCAI - STUDENTS COLLECTIVE ART INITIATIVE  
**TAKE A SEAT**  
*Taco Lot - Hintonburg*  
**999 Wellington West / 999 Wellington Ouest**  
"Take a Seat" asks the viewer to be as a part of an artwork. The viewer takes a seat on a park bench with a backdrop of galaxies. The sitters become actors in the artwork as they are projected on a nearby wall and other spaces. A second seat is situated on Sparks.  
Dans Take a Seat, le spectateur sera invité à faire partie intégrante d'une œuvre d'art. Le spectateur s'assoira sur un banc de parc placé devant une toile illustrant des galaxies. Les gens assis deviendront des acteurs dans cette œuvre, qui sera projetée sur un mur à tout. Un autre banc de parc sera installé sur Sparks et les images filmées seront également projetées dans d'autres secteurs.
106. THE GREAT CANADIAN THEATRE COMPANY  
**"GLITCH STATIONS" & "THE BIRTH AND DEATH OF STARS"**  
*Irving Greenberg Theatre Centre*  
**1233 Wellington West / 1233 Wellington Ouest**  
Come to GCTC for Nuit Blanche and be amazed. Special events throughout the building "Glitch Stations" by Shaun Lamonte, "The birth and death of stars" by Sanjeev Sivarulrasa and music will be showcased. 7:00 pm until 2:00 am.  
Venez au GCTC pour Nuit Blanche et soyez éblouis. Événements spéciaux dans tout le bâtiment, "Glitch Stations" by Shaun Lamonte, "The birth and death of stars" by Sanjeev Sivarulrasa et de la musique seront au rendez-vous 19h00 à 2h00.



Great Canadian Theatre Company

107. BRITTA EVANS-FENTON (P.12)  
**99 RED BEACONS**  
**Roaming / projet ambulant**  
99 blinking red balloons tour the city, each with a Morse code message from a member of the Canadian Armed Forces. Inspired by the Cold War song 99 Luftballons, "99 Red Beacons" plays with the military influence on invisible form of communication.  
Imaginez 99 ballons rouges flottant dans la ville en clignotant et en émettant chacun un message en code Morse provenant d'un membre des Forces armées canadiennes. Inspiré par la chanson 99 Luftballons, qui est sortie pendant la période de la guerre froide, 99 Red Beacons exploite le thème de l'influence qu'ont eu les forces militaires sur le développement des moyens de communication.
108. GRUPO DE CAPOEIRA SEMENTE DE JOGO DE ANGOLA (P.6 & P.14)  
**NA RODA DE CAPOEIRA ANGOLA**  
**Roaming / projet ambulant**  
Come see a capoeira angola roda with Grupo de Capoeira Semente do Jogo de Angola.  
Venez assister à une roda de capoeira angola qui sera présentée par le Grupo Semente do Jogo de Angola.
109. LUMIPENDANT (P.12) **RECYCLE YOUR ELECTRONICS.ca**  
**FIREFLY**  
**Roaming / projet ambulant**  
RecycleYourElectronics.ca has commissioned 250 interactive Firefly pendants made by Ottawa-based artists Mark Stephenson, Darcy Whyte, and Michael Grant. These small electronic devices which mimic social behaviour will be distributed at the 'Supernova Base Camp' party, which is hosted by the Ottawa Art Gallery and the Downtown Rideau BIA, forming an exciting feature that will launch the 2013 event.  
RecycleYourElectronics.ca parrainera un projet impliquant 250 pendentifs de lucioles interactives conçues et fabriquées par les artistes Mark Stephenson, Darcy Whyte et Michael Grant. Ces petits objets électroniques seront distribués lors de la Supernova Base Camp, une fête dont la Galerie d'Art d'Ottawa et la BIA du Centre-ville Rideau seront les hôtes. Cette fête marquera le début de la Nuit Blanche et offrira à tous une occasion agréable de rencontrer des gens.
110. MEGAN SMITH, MICHAEL GRANT, JEAN-MARC LE BLANC  
**LANDLINE** **artengine**  
**Roaming / projet ambulant**  
'Landline' is an app for audio archiving your site-specific experiences. It is a creative city intervention that discusses the regions culture and current social stance. Produced by Artengine for the We Make The City festival. <http://landline.artengine.ca/>  
Landline est une application de téléphone portable qui permet l'archivage audiotif de nos expériences de lieux distincts. C'est une intervention créative qui a lieu à travers la ville et qui explore la thématique de la culture régionale ainsi que sa position sociale. <http://landline.artengine.ca/>



## 111. BARBARA BROWN

**THE ENCHANTED LABYRINTH**  
**parc Bingham Park**

The labyrinth creates a sense of connectedness that heightens participants' awareness of their relationship to environment. As participants travel along the illuminated path of the labyrinth they are enchanted by a complex sound collage. Le labyrinthe crée chez ceux qui s'y promènent un sentiment d'harmonie qui aiguise leur conscience de leur relation avec leur environnement. Au fur et à mesure que les participants avanceront le long du chemin illuminé du labyrinthe, ils deviendront envoûtés par un collage sonore complexe.



## 112. CRAFTS &amp; DRAFTS



*Shanghai Restaurant - Parking Lot, Chinatown / Shanghai Restaurant - Stationment, Chinatown*  
**651 Somerset West / 651 Somerset Ouest**

Crafts & Drafts is part of Nuit Blanche Ottawa+Gatineau 2013. It will be a "Night Market" with select local breweries and crafters. There will also be funky craft activities for participants, performances by local Dj's & artists, including the ever lovely China-China Doll, a video sculpture installation by Stirling Prentice; Shang's Back Door Kitchen for nibbles; & a whole lot more.

Crafts & Drafts fera partie de la Nuit Blanche Ottawa+Gatineau 2013. Ce « marché nocturne » rassemblera des artisans de la région d'Ottawa-Gatineau et des brasseries artisanales locales. Les passants pourront participer à des activités d'artisanat et assister aux performances de dj et d'artistes, dont la charmante China Doll. Ils pourront également admirer une installation d'art vidéo créée par Stirling Prentice et savourer des petites collations offertes par Shang's Back Door Kitchen, entre autres choses.

## 113. OXFAM CANADA

**NUIT OXFAM**

*Social Sciences Building, Room 4007, Ottawa University / Pavillon des sciences sociales, salle 4007, Université d'Ottawa*  
**120 University / 120 Université**

Oxfam welcomes everyone to Nuit Oxfam in celebration of Oxfam's 50 years in Canada in masquerade dance party. Attendees are invited to dress up in costume to celebrate before entering the city for Nuit Blanche. Oxfam vous convie tous à la Nuit Oxfam, une soirée dansante costumée qui marquera les 50 ans de l'agence au Canada. Les participants sont invités à se déguiser afin de célébrer l'évènement avant de se rendre en ville pour la Nuit Blanche.

## 114. THE ART ZOO

**168 Dalhousie**

This piece would involve an inside look into the creative process of five photographic artists. This installation takes place in the School of the Photographic Arts: Ottawa, and utilizes the studio space, the darkroom, and the digital lab.

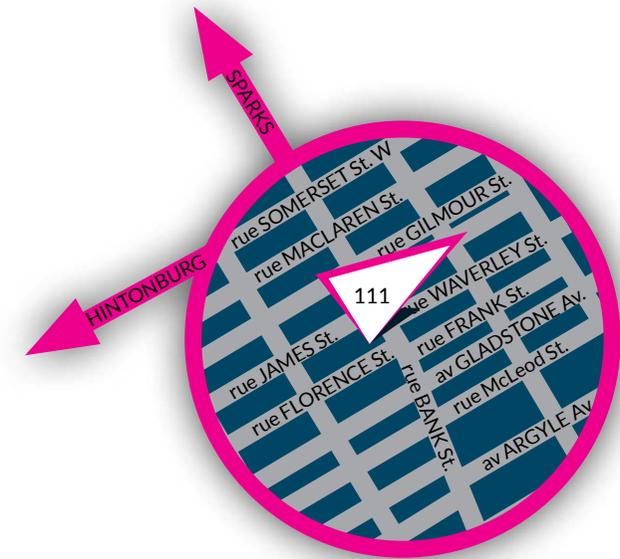
Cette œuvre permettra aux participants de la Nuit Blanche d'en apprendre davantage sur le processus créatif de cinq artistes photographes. L'installation sera mise en place dans le studio, la chambre noire et le laboratoire d'impression numérique de la School of the Photographic Arts à Ottawa.

## 115. VOIX VISUELLE

**81 Beechwood**

To capture the roaming human, the omnipresence of media, the vampiric logic of technology and the world of numerical dreams. We question alienation, loss of control and the anxiety of the 21st century man.

Capter l'errance humaine, l'omniprésence des médias, la logique vampirique de la technologie et du monde des rêves numériques. Questionnement sur l'aliénation, la perte de contrôle et l'anxiété de l'homme du 21<sup>e</sup> siècle.





[f /NuitBlancheOttawaGatineau](#)  
[t /NuitBlancheOtta](#)

WWW.NUITBLANCHEOTTAWAGATINEAU.CA

#NBOG13 is presented in collaboration with / est présentée en collaboration avec :



and many more... et plusieurs autres...